

Letter (English)

Eriksboda August 24th 1911

Dear beloved sister in-law Frida

As brother Axel writes to Per, I want to take this opportunity and send a few lines. First I would like to thank you so very much for the beautiful blouse fabric that I received through Axel. I had it sewn up and it is now finished, it is so beautiful. I showed off the new blouse last Sunday and I could almost be mistaken for an American.

My brother's have the America- fever and of course I don't know about a cure. I'll try to get Alex to stay he has a fiancé now, but it is not helping. Frida, do you think that you could tell Per to write to Axel and tell him that there is no work for him and that it is hard for the people in America. And then we'll have done what we can.

I can not accept that both of them will leave us. Of course would it be nice to join them there and stay a month and meet and talk to all my relatives and little Ebba, but it would probably be awhile until that happens.

On the side of the paper

Best wishes to Per, Frida and Ebba from Dad, Mom and me. –Maria Larsson

Letter (Swedish)

Eriksboda den 24 Aug 1911

Kära svägerska Frida

Eftersom bror Axel skriver till Per så vill jag passa på att också sända några rader. För det första tack så hjärtligt för det vackra blustyget som jag fick genom Axel. Har nu fått den sydd och färdig, den är så vacker. Ståtade runt i den i söndags och tyckte nästan att jag såg lite amerikansk.

Ja nu har bröderna mina fått amerika-feber igen och jag vet såklart inget botemedel. Jag har försökt med Axels fästmo här och trodde det skulle hålla honom kvar men det hjälper inte. Men Frida säg till Per att han skriver att det inte finns arbete finns för honom och att det är alldeles odugligt för folket i Amerika. Det gör nog sitt. Jag kan inte finna mig i att de ska lämna oss båda två. Men nog skulle det vara trevligt att få följa med dem dit och stanna någon månad och se och språka med alla mina släktingar och lilla Ebba, men det lär väl dröja innan dess.

On the side of the paper

Hjärtliga hälsningar till Per, Frida och Ebba från Pappa, Mamma och mig. - Maria Larsson